

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1934)

Heft: 660

Rubrik: Football

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595.

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 13—No. 660

LONDON, JUNE 16, 1934.

PRICE 3d.

65th FETE SUISSE

CENTRAL HALL
WESTMINSTER

THURSDAY NEXT,
21st JUNE at 7p.m.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM	{ 3 Months (13 issues, post free)	3/6
AND COLONIES	{ 6 " " (26 " ")	6/6
	{ 12 " " (52 " ")	12/-
SWITZERLAND	{ 6 Months (26 issues, post free)	Fr. 7.50
	{ 12 " " (52 " ")	Fr. 14.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto
Basle V 5718).



HOME NEWS

(Compiled by courtesy of the following contemporaries: National Zeitung, Neue Zürcher Zeitung, St. Galler Tagblatt, Vaterland and Tribune de Genève).

FEDERAL.

BELGIAN MISSION TO SWITZERLAND.

A special Belgian Mission was received by the Federal Council in *corporo*, in order to make a formal announcement to the Swiss Government of the accession of King Leopold to the throne of Belgium. The mission was headed by M. Orts, Ambassador; they were entertained at dinner, at which members of the Government and high officials took part.

SWISS ATTITUDE TO THE SOVIET.

Replying to Socialist demands for a resumption of relations with Soviet Russia, M. Motta, the Swiss Minister for Foreign Affairs, declared in Parliament that the entry of Russia into the League of Nations seemed very probable.

He was not of the opinion, however, that the recognition of Soviet Russia by Switzerland was necessary, and he refused to admit that Switzerland would have to leave the League if Russia, still unrecognised by her, were to join it. M. Motta said that the course he would pursue when the entry of Russia was put to the vote in the League Assembly would either be to vote against, or — as the Swiss Government had always upheld the idea that the universality of the League was necessary to its beneficial operation — to abstain from voting.

NEW HEAD OF THE FEDERAL IMMIGRATION OFFICE.

The Federal Council has appointed Dr. Feldscher, from the Political Department, to the post of Director of the Federal Immigration Office.

Mlle. PAYOT FOR WIMBLEDON.

Mlle. Payot, the Swiss champion tennis player, will again compete at Wimbledon. Though her successes abroad have been many and brilliant, Mlle. Payot has never yet got beyond the last eight at Wimbledon. She is emphatically a "pretty" player, with a large range of shots, and as good a style as any. One is always rather surprised to see her lose a match, for she nearly always contrives to look the better player, whenever her opponent may be.

SWEEEPING VICTORY OF SWISS GYMNASTS IN BUDAPEST.

The Swiss team at the International Gymnastic Display at Budapest has scored a great triumph. They are the first amongst the competing countries, the result being: 1, Switzerland; 2, Tcheco Slovakia; 3, Germany; 4, Italy; 5, Hungary; 6, Finland; 7, France; 8, Luxembourg; 9, Belgium; 10, Poland; 11, Holland; 12, Bulgaria and 13, Mexico.

Out of six events, four first prizes go to the Swiss team, a really splendid result.

UNEMPLOYMENT IN SWITZERLAND.

There is a marked improvement in the unemployment figures. There were at the end of May 44,000 unemployed, or 13,000 less than at the same period in 1933.

LOCAL.

BERNE.

Miss Ida Schaub, from Muttenz, was killed on ascending the Brienzer Rothorn.

* * *

The issue of a new four per cent. loan of 20 million francs of the canton of Berne was heavily over-subscribed.

URI.

The death occurred at Altdorf of Landammann Karl Huber, at the age of 72; the deceased was a lawyer by profession. In 1901 he was elected President of the community of Altdorf, and for 20 years he represented this community in the Landrat. He joined the cantonal executive in 1920; two years later he advanced to the office of Landesstatthalter, and in 1924 to Landammann. From 1915 to 1925 he was a Member of Parliament (States Council). In the army he reached the rank of major, in which capacity he commanded the Battalion 87.

LUCERNE.

The cantonal government has issued a decree making it a punishable offence for anybody suffering from a venereal disease, who does not at once seek medical treatment. Those not conforming with this order are liable to a fine up to 1,000 francs or six months imprisonment.

BASEL.

The official opening of the new Rhine Bridge (Dreirosenbrücke) at Basle has been fixed for the first day of September.

GENEVA.

The University of Geneva has celebrated on the fifth of this month its 375th anniversary.

ARGAU.

M. Theodor Gautschi and two brothers, Eugen and Gustav Keller, all from Reinach, who were climbing the southern slope of the Gletschhorn, slipped and fell on the Tiefenbachgletscher. All three were killed.

ST. GALLEN.

Two young aviators from La Chaux-de-Fonds had to make a forced landing near the village of Niderwil, owing to engine troubles. The machine was completely wrecked, but both pilot and passenger escaped injury.

* * *

Dr. Pult, professor of Italian literature at the Commercial University in St. Gallen, has retired from his post, and is succeeded by Dr. Reto Roedel, lecturer at the University of Zürich.

FOOTBALL.

31st May/3rd June, 1934.

WORLD CHAMPIONSHIP.

Germany	2	Sweden	1
Switzerland	2	Czecho-Slovakia	3
Austria	2	Hungary	1
Spain	1	Italy	1
Re-play:	—	Spain	0
		Italy	1

SEMI-FINALS.

Czecho-Slovakia	3	Germany	1
Italy	1	Austria	0

Switzerland put up a very good fight against Czecho-Slovakia in the second round, and were narrowly beaten by 3-2. The other results were in accordance with expectations, and the final between Italy and Czecho-Slovakia will be played in Rome on the 10th inst., Austria and Germany playing in Naples for the third and fourth places.

NATIONAL LEAGUE.

Blue Stars	1	Zürich	1
Young Fellows	3	Concordia	3
Bern	10	Urania	2
Locarno	1	Lugano	4
Chaux-de-Fonds	0	Lausanne	1
Servette	7	Biel	4

FIRST LEAGUE.

Kreuzlingen 2 Luzern 1

Both Servette and Grasshoppers have now 41 points each and four more games each to play. No other club is any more in the running for the Championship.

In the First League, "East," Kreuzlingen and Bellinzona tie with 20 points each for first place, and it is yet to be decided who will be entitled to be promoted to the National League.

7th/10th June, 1934.

For order's sake, we must continue the story of the WORLD CHAMPIONSHIP.

Austria 2 Germany 3
And so the erstwhile "wonder-team" and favourite has to be content with fourth place. 6,000 spectators only!

In the Final in Rome, before a crowd of 30,000, the score at the end of the usual 90 minutes were 1-1, and the Azzurri had their work cut out to get the deciding goal in extra time.

Italy 2 Czecho-Slovakia 1

Italy therefore are "world champions," and as Czecho has just beaten the might of England and Italy has defeated Czecho, it necessarily follows that Italy would also beat England! Or — perhaps it does not follow! Anyhow, whatever does or may happen to English League teams on the Continent, one thing is as clear as daylight: that there is nowhere in the wide, wide world football served up regularly from the end of August to the beginning of May comparable to the class as represented by the English League, Division I. *Verbi sap.* —

And now let's come back to earth again, and see what our Swiss clubs have done in the meantime.

NATIONAL LEAGUE.

Zurich	0	Servette	3
Bern	0	Grasshoppers	0
Locarno	2	Blue Stars	0
Nordstern	4	Lausanne	1
Lugano	5	Young Fellows	0
Urania	2	Concordia	4
Chaux-de-Fonds	0	Young Boys	3

Servette now have one point advantage over Grasshoppers; three more games to go! Chaux-de-Fonds or Urania look like providing the third relegation candidate, the latter being one point better off at the moment; two more games to go!

In the FIRST LEAGUE "East" Kreuzlingen beat Bellinzona 1-0 in Luzern, and thereby secure the right of promotion to the National League. Kreuzlingen have thus in successive seasons fought their way up from League II. to League I., and thence to the top class. A wonderful performance for the small club of "Most-Indien"! Congratulations!

M. G.

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets
from

The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1

Special Reduction on Fares in Switzerland
(30%) from June 15th to October 15th.